

F.B.I. (FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION): The U.S. Department of Justice that investigates violations of federal law. F.B.I. agents are federal police officers.

Wáashindoon bisiláo nida'alkaahígíí.

FABRICATE: To make; to make up.

T'óó ádahojile'.

FABRICATION: Making; falsely making up.

T'óó áhoolníí.

FACE VALUE: The specific amount of money indicated on the face of a bill or note, excluding all other charges (such as interest).

íiyisíí báh ílínígíí.

FACT: An act; a thing that took place; an event; something that exists and is real as opposed to opinion or supposition. (See also "question of fact" and "question of law").

T'áá aaníinii.

FACTS IN ISSUE: Evidence whose truthfulness and factualness is being argued about.

Ádahóót'íidii baa saad hólónígíí.

FACTOR: A measurable cause of some effect; an aspect; a part.

Binahjí' áhooníííí.

FAILURE: A lack of expected or required performance.

Ch'ééh áál'íid; t'áadoo bik'ehgóó áhoodzaa da; t'áadoo la' yidzaa da.

FAIR: Just, right, even-handed.

T'áá ákót'é; beelt'é.

FAIR AND REASONABLE COMPENSATION: An award to a plaintiff that justly pays for his/her losses or injuries.

T'áá beelt'éego há niná'ílyá; bee atiho'diilyaa yéé t'áá beeníítsogo há niná'ílyá.

FAIR HEARING: A trial like decision-making process used when a person appeals an administrative decision. The hearing does not have to use full trial rules or procedures provided the process used is based fairness.

T'áá aadahwiinít'iníjí nahalingo aanáhódóot'ííłgo nihodoot'áál.

FAIR TRIAL: A trial which follows all of the proper rules of procedure and in which there has been no prejudice or bias.

T'áadoo háájída ach'iji idlíní aanáhódóot'ííł; t'áadoo lahjí ade'áhwiinidziní aanáhódóot'ííł.

FALSE: Intentionally or knowingly untrue.

Doo ákót'ée da.

FALSE ARREST: An unlawful restraint or deprivation of a person's liberty.

T'áadoo biniyéhégóo ho'diiltsood; t'áadoo bee haz'áágóo ho'diiltsood.

FALSE CLAIM: An attempt to gain, often in repayment or damages, money which one is not legally due. Assertion of untrue claim.

Doo beełt'éégóo bee haz'ánęę bilááhgóo nályééh jókeed.

FALSE IMPRISONMENT: 1. Arresting or keeping someone in jail illegally;
2. Intentionally and unlawfully keeping a person against his will in confinement in which there is no reasonable means of escape.

T'áá ákójínéehgo doo bee haz'áágóo diné doo íinízin da ndi jiiłtsood.

FALSE PRETENSE: A lie told to another person with intent to cheat him out of his money or property.

T'áá ákójínéehgo yooch'íid nidziisdéelgo diné bits'áą, níz'h'diilá; na'adlo' nijiisdéelgo níz'h'diilá.

FALSE REPRESENTATION: To state or show untruths to another in order to injure him in some way.

Yooch'íid dóo na'adlo' na'adlo' bił naat'i'go diné atílyaa.

FALSE STATEMENT: The intentional giving of incorrect information about a thing or person.

Doo ákót'éégóo aanahojisne'.

FALSE WITNESS: One who tells untruths on purpose; a perjurer.

T'áá ákójínéehgo yooch'íid jiił'a'; hayooch'iidgo nahodzisne'.

FAMILY: Parents and children, relatives.

Ha'alchini dah joo'ish; t'áala' hooghandóó dah jookahígíí.

FATAL: Causing death.

Bits'áádóó azéé' hazlǫ́; azéé' hazlǫ́' (death); iiná nínít'i'.

FATAL INJURY: An injury that results in death.

Tízhdiilyaago bits'áádóó hazéé' hazlǫ́' tízhdiilyaago bits'áádóó hwe'iina' nínít'i'.

FATALITY: A death.

Iiná nínít'i'; azéé' hazlǫ́'.

FAULT: Failure to do a duty; blame.

Doo baa áháyáágóó; doo baa hódzáágóó.

FEAR: 1. (verb) Be afraid; 2. (noun) Fright.

Yéé'; bik'ee hoí hóyéé'; binásdzid (I fear it; I am afraid of it).

FEDERAL: The United States or Federal Government.

Wááshindoon.

FEDERAL COMMON LAW: Common law adopted and recognized as federal law.

Wááshindoon bi'aadahwiinít'í bibeehaz'áanii.

FEDERAL COURT: A court that concerns itself with questions of U.S. law, not state or city law. (Also see U.S. District, U.S. Circuit court of Appeals and U.S. Supreme Court).

Wááshindoon bi'aadahwiinít'ínígíí.

FEDERAL GOVERNMENT: The government of the U.S.A.

Wááshindoon bohoot'áál, binahat'a', Wááshindoon.

FEDERAL DISTRICT JUDGE: The judge in the trial level of federal courts.

Wááshindoon ánihwií'aahii wóyaygo yígíí.

FEDERAL PUBLIC DEFENDER: An organization of lawyers whose sole job is to represent defendants in criminal cases in federal court if the defendant can't afford to pay for one. The Federal Public Defender Office employs salaried attorneys, the client does not pay the attorney. (see also "Public Defender".)

Wááshindoon de'agha'diit'aahii diné baa dahojobá'í danilínígíí yá yalti'ii.

FEDERAL RULES OF EVIDENCE: The manner of procedures in the federal courts dealing with evidence.

Bee iyeet'íinii beehaz'áanii yázhí Wááshindoon bi'aadahwiinít'íí góne' choo'ínígíí.

FELON: A person who has been convicted of a crime when the maximum possible sentence (whether imposed or not) was more than one year in prison.

Awáalyaaí hótsoago ádaḡah dahast'ánígíí.

FELONY: A serious crime; a crime punishable by a sentence of one year or more than one year.

Beehaz'áanii k'éti'go hótsoago bee adaḡah dahojist'ánígíí.

FETUS: An unborn child; a developing human before birth.

Atsástiin.

FIERCE: Extremely aggressive and threatening.

T'óó bááhádzidgo aatii'oodzá; t'áá íiyisii áhóochíí.

FIFTH AMENDMENT: A part of the U.S. Constitution which guarantees certain rights including the right not to be compelled to make a statement against ones own interests in a criminal case, and the guarantee of due process. "Taking the Fifth" means refusing to answer a question because it might show that one had been involved in a crime.

Beehaz'áanii sání ashdla' góne' saad dah shijaa'ígíí binahjí' díí k'ad nashídkidígíí doo nát'áá' bee háádeesdzih da háálá shik'íhodoot'ahígíí baa sisti'.

FIGHT: Physical combat.

Ałk'i'iilwod.

FIGURE: To think or reason.

Baa nitsídzíkees; baa nitsáhákees.

FILE: 1. Court record of a case. 2. "To file" a paper is to give it to the court clerk for inclusion in the case record.

Naaltsoos eeniiltsóós.

FILE AN APPEAL: To formally give a court notice that its decision is not satisfactory to the loser, and that she/he will attempt to get the case reviewed in a higher court.

Wóyahdi aahwiiníst'íıdgo bee aahoneeznánígíı wódahdi aadahwiinít'ínı góne' náádínóol'íılgo biniiyé ni'íltsooz.

FILE A CLAIM: To formally give notice to the court of intention to sue another person for damages.

Naaltsoos aadahwiinít'íı góne' eeniiltsoozígíı.

FILE A MOTION: To formally, in writing, request the court to take some action in a case, to issue a judgment or do something.

Aadahwiinít'íı góne' bee hideezná'ígíı biniiyé naaltsoos niiltsooz.

FILE AN OBJECTION: In writing, to formally argue that a procedure is not proper.

Saad bee ách'ááh ni'idzáhıgıı.

FILE A SUIT: See "File a Claim".

Aadahwiinít'íı góne' naaltsoos eeniiltsósígíı.

FILING: Delivering a paper to the proper court officer for the purpose of its being kept and used.

Aadahwiinít'íı góne' naaltsoos yah ahi'níıgıı.

FINAL: Last, the end.

Altso; t'áá ákódı; bııghah azlıı'.

FINAL ARGUMENT: Each side in a trial may give a last statement to the jury about what it thinks the facts are and how it thinks the law applies to these facts or to the evidence presented.

Altso aanáhást'ııdgo alch'ishdée' agha'diit'aahii saad bee ach'ıjı nihodoot'álıgıı yee haadzih.

FINAL DECISION: The last action or decision of a court upon which an appeal can be based.

Akéé'di nihoot'ánígíí; nihoolzhiizhdi bee nihoot'ánígíí.

FINAL DETERMINATION: The final decision of a court.

Ts'idá akéedi bee nihoot'ánígíí.

FINAL JUDGMENT: The last settling of the rights and responsibilities of both sides of a suit.

Altsodi bee nihoot'ánígíí; ts'idá akéedi bee nihoot'ánígíí.

FINANCE: To provide money for.

Béeso bee áká e'elyeedígíí.

FINAL: To make a decision; the end.

Béédahoozinii bik'ehgo nihoot'ánígíí.

FIND GUILTY: To make a decision that a defendant has in fact committed a crime and may be punished for it.

T'áá aanii ájíít'íidgo bee hak'iji' nihoot'ánígíí.

FIND FOR: To make a decision in favor of.

Ach'iji' nihoot'ánígíí; ach'iji' asdlí'ígíí.

FIND NOT GUILTY: To make a decision that a defendant has not been found guilty and may be set free.

T'áá aanii doo ájíít'íid da lágo bee nihoot'ánígíí.

FINDING: A decision by a judge or jury about a question of fact; a decision about evidence.

Béédahoozinii binahjí' nihoot'ánígíí.

FINE: Monetary penalty to be paid by a defendant who is found guilty. (See also penalty).

Awáalya bil naazt'i'jí nályééh.

FINGERPRINT: The marks made by the ridges of skin on a person's finger when that finger touches certain surfaces and leaves a bit of skin oil.

Hála' ha'noots'ee'é t'áá dabik'eh.

FINGERPRINT CARD: A record of one's pattern of finger-skin ridge marks. The record is made by inking the fingers and pressing them on a white card.

Naaltsoos hála' ha'noots'ee'é dabiká'ígíí.

FINGERPRINT EXPERT: A specialist in identifying people according to their fingerprints.

Hála' ha'noots'ee'é bee na'alkaah yee nidiníts'inii.

FIREARM: A gun.

Bee'eldqoh.

FISCAL: Pertaining to budgetary matters.

Béeso bee da'iniishii nináháháahgo nináhá'níligíí.

FISCAL YEAR: The twelve month period according to which a budget is kept.

Nináháháah bik'ehgo béeso nináhá'níligíí.

FISCAL BUDGET: The plan for receipts and expenditures during a fiscal year.

Nináháháahgo béeso nináhá'nííl bá nahat'ahígíí; béeso bik'eh ádahalne'.

FIT: An uncontrolled physical action; able; capable; qualified.

Áháchi'.

TO HAVE A FIT: Báhóochíid; áhóochíid.

FLEE: To run away.

Dashdiilwod; yajiiltáál; yóó ajoolwod.

FORBID: To not allow.

Doo bee haz'áa da.

FORCE: Unlawful or wrongful violence; to compel.

Doo bee haz'áágóó dziil yii'a'; doo bee haz'áágóó t'áadoo aahasti'í dziil yii'a'.

FOREMAN: The leader of the jury who speaks for it.

Áyálti'í naakits'áadah dah nidinibíhígíí yá yálti'í.

FORESEE: To see or know ahead of time; to predict.

T'áá aláąjı' bééhózin; náasdi áhoot'ée dooleel baa ákohwiinidzin.

FORESEEABILITY: What a reasonably careful and thoughtful person would expect and plan for the time of an occurrence and under the same circumstances.

Náasdi áhoot'ée dooleelígıı baa ákohwiinidzin.

FOREIT: To lose the right to something due to neglect of a duty, due to an offense, or due to a breach of contract; for example: if a defendant fails to show up for trial, he or she may forfeit the bail bond.

T'óó ninádeet'á; t'óó bizh'nílnii'; yóó adoot'á.

FORFEITURE: The giving up of something.

See forfeit.

FORGE: To sign another person's name to a document with a deceitful and fraudulent intent.

Yızhı neest'ıı'.

FORGERY: Falsely making or materially altering any writing with intent to defraud.

T'áá ákójínehgo an'adlo' bıł naat'i'go naaltsoos hazhdiilaa; na'adlo' bıł naat'i'go naaltsoos bik'e'eshchínęę lahgo áníjiidlaa.

FORGETFUL: Tending to not remember things that one should remember.

Hoyoo'nééh; bé'áhozhdilyááh.

FORGIVE: To stop holding another responsible for penalties he/she should suffer because of misdeeds.

Aanıdeet'aah; aanáhojoosba'.

FORM: The precise and accepted way.

T'áá ákót'éego é'él'ínígıı bik'ehgo.

FORMAL: In a precise proper and traditionally accepted way.

T'áá é'él'ínıgi át'éego.

FORMALITY: A practice that must be done in one accepted way.

T'áá é'él'ínígíí bik'ehgo.

FORMALIZE: To make regular and consistent; to create and set procedure.

T'áá ó'ool'ííligíí bike'ehgo é'él'í.

FOUNDATION: Basis, root, underlying principle. Laying a foundation for an evidence.

Atl'áhi (basis); iiyisíí á'ádaat'éhígíí (main point); akétl'óól danilínígíí (roots).

FOURTEENTH AMENDMENT: A provision in U.S. Constitution which says that a state cannot take away a person's life, liberty, or property taken away without "due process of law", and that all citizens are entitled to equal protection of the laws.

Beehaz'áanii sání nitsaaígíí díí'ts'áadah góne' saad dah shijaa'ígíí ániigo éi hazhó'ó baa hwiinist'íidgo t'éiyá diné bigáál (life), be'iina' dóó índa binichó'í da atídoolnííł.

FOURTEEN MAJOR CRIMES ACT: A federal law which gives the federal government authority to arrest and prosecute, on Indian reservations, of people who commit any of 14 listed crimes, including murder, rape, robbery, etc.

Wááshindoon bibeehaz'áaniitsoh biyi' hótsoago bee ádihodiyiit'ééh danilíinii díí'ts'áadahgo alkéé' daasdzohígíí bitsí' yishtlizhii bikéyah bá náhásdzo biyi' góne' k'éti'go Wááshindoon t'áá awáalya bil naazt'i'jí yee haa nídoót'íilgo bee haz'á.

FRACTURE: Break, not totally separate the pieces.

Yiztsqs, k'é'éltq'.

FRAUD: A trick (or deceitful practice) used by a person with intent to deprive another of his rights or to effect any injury.

I'deesdlo'.

FRAUDULENT: Cheating.

Ina'adlo'.

FREE WILL: Intentional purpose.

Diné t'áá bí biniik'ehgo; diné t'áábí bini' bik'ehgo (on his/her own free will); t'áá shí shíni' bik'ehgo (of my own free will).

FREE ON BAIL: Out of jail between the time of arrest and trial or after trial pending sentencing or appeal, with a bail bond posted.

Béeso la' áchi'ááh'niilgo binahjì' t'óó áitsééd ch'éé'idzá aahwiinít'ìihjì'.

FREE WITHOUT BAIL: Out of jail between the time of arrest and trial, or after trial pending sentencing or appeal, with no bail bond having been required.

Béeso ách'ááh'ahi'níligíí t'áadoo la' nijíníí t'óó ch'éé'idzá aahwiinít'ìih bijìjì'.

FREQUENT: Often returning or occurring.

T'áá álahjì'; t'áá ahááh.

FREQUENTLY: Often.

T'áá ahááh; álahjì'

FRIGHT: Fear.

Yéé', nahádzid.

FRIGHTEN: To scare.

Bééhóodziid; nahóodziid; bil yéé' ahálnééh.

FRIVOLOUS: Legally worthless; for example, a pleading that clearly has no ground (or substance) to stand on, even if every fact it claims is true.

T'áadoo biniinaanígóó; t'áadoo biniiyéhégóó.

FRONT: A legitimate business which exists to cover up an illegal operation.

Ina'adlo'go bil nahonit'in.

FUGITIVE: A person who has escaped from custody.

Awáalyaai niljì nt'ée'go yóó anaálwodígíí.

FULFILL: To do what one is supposed to do.

Bi'doolnííł; ádoolnííł; é'élyaa.

FULL: Total, complete, perfect.

T'áá át'é; t'áá altso; hadeezbin (full of).

FULL AUTHORITY: Having the complete power to rule and make legal decisions.

Saad bee bóhólníih; t'áá altsogo bóhólníih.

FULL ENDORSEMENT: Complete support and backing.

Akéé' ni'idzá.

FULL HEARING: An opportunity to not only present evidence, but to also hear the claims of the opposition and respond to them.

T'áá alch'ishjí t'áá niléijí' hazhó'ó baa nitsáhákeesgo baa hwiidínóot'ííł.

FULL PAYMENT: Complete return of money owed.

Altso na'ílyá, altso niná'ílyá.

FULL TIME: 8 hours a day; 12-months a year; regular and not part-time.

T'áá ákwííjí; t'áá álahjí'

FUNCTION: What something does, what it accomplishes; (noun) its purpose or use.

(verb) Yilnish, biniiyé hólóonii, biniiyé chool'í.

FUNDAMENTAL: Basic, central, important.

íiyisíí bá ádaat'éhígíí.

FUNDAMENTAL LAW: A nation's constitution or basic governing principles.

Ts'idá atł'áahdi beehaz'áanii nilínígíí.

FUNDAMENTAL RIGHTS: Those essential or important rights that all people should have.

Beehaz'áanii íiyisíí binahjí' há ahóót'i'ígíí; íiyisíí beehaz'áanii binahjí' há nahazt'i'ígíí.

FUNDS: Biniiyéii béeso bits'á'nilígíí.

FURIOUS: Extremely angry.

T'aa íiyisíí ahóochííđ.

FURNISH: To provide; in a rental house - to provide the furniture.

Kóq há niilyáhígíí; há siláhígíí (furnishing [noun]).

TO FURNISH INFORMATION: To provide evidence; to tell something.

Bee hoł hodooniho; hoł íshjáni ádoolníígíí.

FURTHER PROCEEDINGS: More operation of the activities of the court.

Aahwiinít'í t'áá náás yit'ihígíí.

FUTURE: Everything which will happen after now.

Náasdi; náás yidiiskáadi; náás hodeeshzhiizhdi.